

Jürgen Trabant

## Schriftenverzeichnis

1970 *Zur Semiologie des literarischen Kunstwerks. Glossematik und Literaturtheorie*. München: Fink.

1972a Deutsche Ausgabe von: Umberto Eco: *Einführung in die Semiotik*. München: Fink.

1972b Rezension von: Götz Wienold, Formulierungstheorie - Poetik - Strukturelle Literaturgeschichte. In: *Poetica* 5: 441-450.

1973 Literatur als Zeichen und Engagement. In: *Sprache im technischen Zeitalter* 47: 225-247.

1974a Poetische Abweichung. In: *Linguistische Berichte* 32: 45-59.

1974b Bemerkungen zu den Randbemerkungen zur Poetischen Abweichung. In: *Linguistische Berichte* 33: 65-68.

1975 Vom Sinn. In: Brigitte Schlieben-Lange (Hrsg.): *Sprachtheorie*. Hamburg: Hoffmann und Campe: 277-285.

1976a Die Stadt und die Sprache: eine Saussuresche Analogie. In: Bernhard Schneider (Hrsg.): *Konzept 3: Die Stadt als Text*. Tübingen: Wasmuth: 79-88.

1976b *Elemente der Semiotik*. München: Beck.

1976c *Semiología de la obra literaria*. Madrid: Gredos (spanische Übersetzung von 1970 durch José Rubio Sáez).

1977a Bewußtseyn von Nöthen. Philologische Notiz zum Fortleben der Kunst in Adornos ästhetischer Theorie. In: *Text und Kritik, Sonderheft: Theodor W. Adorno*. München: 130-135.

1977b Semiotik der Poesie in Frankreich. Zu A.J. Greimas (Hrsg.): *Essais de sémiotique poétique*. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*. Beiheft. Neue Folge. Heft 4: 1-32.

1979a Vorüberlegungen zu einem wissenschaftlichen Sprechen über den Stil sprachlichen Handelns. In: Rolf Kloepfer (Hrsg.): *Bildung und Ausbildung in der Romania*. Bd. I. München: Fink: 569-593.

1979b "Formalismus" des Sprechens. In: *Estudios ofrecidos a Emilio Alacos Llorach*. Bd. 4. Oviedo: 349-362.

1979c *Kigoron no kihongeri*. Tokio (japanische Übersetzung von 1976 b durch Isamu Taniguchi).

1980a Zeichen in ästhetischen Handlungen. In: Achim Eschbach / Wendelin Rader (Hrsg.): *Literatursemiotik*. Bd. 1. Tübingen: Narr: 85-102.

1980b *Elementi di semiotica*. Neapel: Liguori (italienische Übersetzung von 1976b durch Enzo

Gimmelli).

1980c *Elementos de semiótica*. Lissabon: Presença (portugiesische Übersetzung von 1976b durch Maria do Carmo Cary).

1981a Louis Hjelmslev: Glossematik als allgemeine Semiotik. In: Martin Krampen u.a. (Hrsg.): *Die Welt als Zeichen. Klassiker der modernen Semiotik*. Berlin: Severin und Siedler: 143-171.

1981b Wissenschaftsgeschichtliche Bemerkungen zur Textlinguistik. In: Thomas Kotschi (Hrsg.): *Beiträge zur Linguistik des Französischen*. Tübingen: Narr, 1-20.

1981c Die Sprache der Freiheit und ihre Feinde. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 41 (*Sprache und Literatur in der Französischen Revolution*): 70-89.

1981d Monumentalische, kritische und antiquarische Historie der Semiotik. In: *Zeitschrift für Semiotik* 3: 41-48.

1981e (Hrsg.) *Logos semantikos. (Festschrift Coseriu)*. Bd. 1: *Geschichte der Sprachphilosophie und der Sprachwissenschaft*. Berlin-New York / Madrid: de Gruyter / Gredos.

1981f "...und die Seele leuchtet aus dem Style hervor". Zur Stiltheorie im 19. Jahrhundert: Heymann Steinthal. In: 1981e: 245-258.

1981g Verstehendes Anschauen (Überlegungen zum handlungstheoretischen Status ästhetischer Handlungen). In: Annemarie Lange-Seidl (Hrsg.): *Zeichenkonstitution. Akten des 2. Semiotischen Kolloquiums Regensburg 1978*. Bd. 1. Berlin - New York: de Gruyter: 211-219.

1981h Xenophobie als Unterrichtsfach (Das kulturkundliche Prinzip im Fremdsprachenunterricht und seine Folgen für das Fach Französisch). In: Reinhard Dithmar / Jörg Willer (Hrsg.): *Schule zwischen Kaiserreich und Faschismus*. Darmstadt: Wissenschaftl. Buchgesellschaft: 33-51.

1981i Rezension von: Thomas M. Scheerer: Ferdinand de Saussure. Rezeption und Kritik. In: *KODIKAS/CODE* 3: 187-190.

1982a Linguistische Gesprächsanalyse und Literaturwissenschaft. In: *lendemains* 27: 103-117.

1982b Zur Topographie und Historiographie der Textlinguistik (Zu: H. Kalverkämper: Orientierung zur Textlinguistik). *KODIKAS/CODE* 4/5: 347-358.

1983a Das Andere der Fachsprache. Die Emanzipation der Sprache von der Fachsprache im neuzeitlichen europäischen Sprachdenken. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 51/52 (*Fachsprache und Fachliteratur*): 27-47.

1983b Gehören die Interjektionen zur Sprache? In: Harald Weydt (Hrsg.): *Partikeln und Interaktion*. Tübingen: Niemeyer: 69-81.

1983c (Hrsg. zusammen mit Achim Eschbach) *History of Semiotics*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.

1983d Ideelle Bezeichnung. Steinthals Humboldt-Kritik. In: 1983c: 251-276.

1984a Zeichen. In: *Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte*. Bd. 4. Berlin / New York: de

Gruyter: 965-976.

1984b Yakov Malkiel und die Berliner Romanistik. In: *Ehrenpromotion Yakov Malkiel*. Universitätsreden H. 6. Berlin: Duncker und Humblot: 5-17.

1985a Wilhelm von Humboldt: *Über die Sprache. Ausgewählte Schriften*. Mit einem Nachwort herausgegeben und kommentiert von Jürgen Trabant. München: dtv.

1985b Das bildende Organ des Gedanken (Zu Wilhelm von Humboldts Sprachphilosophie). Rundfunk-Essay. *Hessischer Rundfunk*. 10.4.85.

1985c Humboldt zum Ursprung der Sprache. Ein Nachtrag zum Problem des Sprachursprungs in der Geschichte der Akademie. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 38: 576-589.

1985d Professorenroman oder: Vor-Wort zu Worten über Worte über Worte. In: Hans-Jürgen Bachorski (Hrsg.): *Lektüren. Aufsätze zu Umberto Ecos "Der Name der Rose"*. Göppingen: 9-13 (Jap. Übersetzung 1988).

1985e Die Einbildungskraft und die Sprache. Ausblick auf Wilhelm von Humboldt. In: *Neue Rundschau* 3/4: 161-182.

1985f (mit Christiane Trabant-Rommel) Übersetzung von: Umberto Eco: *Semiotik und Philosophie der Sprache*. München: Fink.

1986a *Apeliotes oder Der Sinn der Sprache. Wilhelm von Humboldts Sprach-Bild*. München: Fink.

1986b Der Totaleindruck. Stil der Texte und Charakter der Sprachen. In: Hans Ulrich Gumbrecht / K. Ludwig Pfeiffer (Hrsg.), *Stil. Geschichten und Funktionen eines kulturwissenschaftlichen Diskurselements*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 169-188.

1986c (Hrsg. zusammen mit Winfried Busse) *Les Idéologues. Sémiotique, théories et politiques linguistiques pendant la Révolution Française*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins.

1986d La critique de l'arbitraire du signe chez Condillac et Humboldt. In: 1986c: 73-96.

1986e Rezension von: Ulrich Ricken: Sprache, Anthropologie, Philosophie in der französischen Aufklärung. In: *lendemains* 42: 140-143.

1986f Große Wäsche in Paris. Ist das 68er Denken antihumanistisch? In: *Merkur* H.11. 40.Jg. (453): 977-981.

1986g Gedächtnis und Schrift: Zu Humboldts Grammatologie. In: *KODIKAS/CODE* 9: 293-315.

1987a Dall'immaginazione al senso linguistico. In: Donatella Di Cesare / Stefano Gensini (Hrsg.): *Le vie di Babele. Percorsi di storiografia linguistica (1600-1800)*. Casale Monferrato: Marietti: 83-90.

1987b Louis Hjelmslev: Glossematics as General Semiotics, In: Martin Krampen (ed.). *Classics of Semiotics*. New York: Plenum: 89-108 (Übers. von 1981a).

1987c Parlare scrivendo (Dekonstruktive Bemerkungen zu Derridas Vico-Lektüre). In: *Neue*

Romania 6: 123-146.

1987d Typologisches, Historisches, Philosophisches: Anmerkungen zu Telegdis Rezension. In: *KODIKAS/CODE 10*: 163-165.

1988a (Hrsg.) *Beiträge zur Geschichte der romanischen Philologie in Berlin*. Berlin: Colloquium.

1988b Wilhelm von Humboldt und die romanischen Sprachen. In: *1988a*, 27-43.

1988c Humboldt e lo studio comparativo delle lingue. In: Lia Formigari / Franco Lo Piparo (Hrsg.): *Prospettive di storia della linguistica. Lingua linguaggio comunicazione sociale*. Rom: Editori Riuniti: 423-436.

1988d (Hrsg. zusammen mit Helmut Müller-Sievers) *Poetik - Humboldt - Hermeneutik* (Studien für Kurt Mueller-Vollmer zum 60. Geburtstag) (=KODIKAS/CODE 11, 1-2). Tübingen: Narr.

1988e Phantasie und Sprache bei Vico und Humboldt. In: *1988d*: 28-41.

1988f Ecriture et caractère. In: *Le Cahier du Collège International de Philosophie* 5: 200-203.

1988g Vom Ohr zur Stimme (Bemerkungen zum Phonozentrismus zwischen 1770 und 1830). In: Hans Ulrich Gumbrecht / K. Ludwig Pfeiffer (Hrsg.): *Materialitäten der Kommunikation*. Frankfurt am Main: Suhrkamp: 63-79.

1988h Onomato-Poetika. In: Jens Lüdtke (Hrsg.): *Ergon und Energeia*. Bd. III. *Das sprachtheoretische Denken Eugenio Coserius in der Diskussion* (2). Tübingen: Narr: 253-264.

1988i Hamann zum Gedenken. In: *KODIKAS/CODE 11*: 389-397.

1989a Wilhelm v. Humboldt. Jenseits der Gränzlinie. In: Joachim Gessinger / Wolfert von Rahden (Hrsg.): *Theorien vom Ursprung der Sprache*. Bd. 1. Berlin / New York: de Gruyter: 498-522.

1989b Der innere Begriff der Sprachwissenschaft: Leibniz und Humboldt. In: Brigitte Schlieben-Lange u.a. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*. Bd. 1. Münster: Nodus: 179-202.

1989c Eine Niederlage der Polizei des Denkens (Wie deutsch ist das 68er Denken?). In: *Tumult. Zeitschrift für Verkehrswissenschaft* 13: 128-134.

1989d Entre Raynouard et Diez: Humboldt romaniste. In: *Actes du XVIII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (Trèves 1986). Bd. VII. Tübingen: Niemeyer: 120-133.

1989e *Zeichen des Menschen (Elemente der Semiotik)*, Frankfurt am Main: Fischer.

1989f Newspeak und die Sprache des Lebens in seinen natürlichen Verhältnissen. In: Hans-Werner Scharf (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldts Sprachdenken*. Essen: Hobbing: 205-217.

1989g Parlare scrivendo. Deconstructive Remarks about Derrida's Reading of Vico. In: *New Vico Studies* 7: 43-58 (engl. Übersetzung von 1987c).

1990a Humboldt et Leibniz: Le concept intérieur de la linguistique. In: Tullio De Mauro / Lia Formigari (Hrsg.): *Leibniz, Humboldt, and the Origins of Comparativism*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins: 135-156.

- 1990b Eden und Babel, Tegel, Neapel (Sprachliche Phantasie). In: Oswald Egger (Hrsg.): *Was Sprache ist?* (= *Der Prokurist* 1,2). Wien: Lana: 291-312.
- 1990c *Traditionen Humboldts*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- 1990d Herder's Discovery of the Ear. In: Kurt Mueller-Vollmer (Hrsg.): *Herder Today. Contributions from the International Herder Conference*. Berlin / New York: de Gruyter: 345-366.
- 1990e Von der Einbildungskraft zum Sprachsinn. In: Donatella Di Cesare / Stefano Gensini (Hrsg.): *Iter Babelicum. Studien zur Historiographie der Linguistik. 1600-1800*. Münster: Nodus: 107-118 (dt. Version von 1987a).
- 1990f Rhythmus versus Zeichen. Zur Poetik von Henri Meschonnic. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 100: 193-212.
- 1990g (mit Dietmar Kamper)  
Apokalypse oder neue Dignität? Ein Gespräch über die Zukunft der Sprache. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 79 (*Zukunft der Sprache*): 111-127.
- 1990h Memories and Perspectives of Literary Semiotics. In: *KODIKAS/CODE* 13: 41-60.
- 1991a Sprache und Hörigkeit des Menschen. In: *Fragments. Schriftenreihe zur Psychoanalyse* 35/36: 101-124.
- 1991b Le style est l'homme même. Quel homme?. In: *Comparatio. Revue Internationale de Littérature Comparée* 2-3: 57-72.
- 1991c Von den semiotischen Grundlagen der Kommunikation zu den poetischen Grundlagen des Denkens. In: *Dokkyo International Review* 4: 6-32 (mit anschließender Diskussion des Beitrags, *ebd.*, 33-62).
- 1991d Habermas lecteur de Humboldt. Générer le monde ou résoudre des problèmes?. In: Henri Meschonnic (Hrsg.): *Le Langage comme défi*. Saint-Denis: P.U.V.: 269-286.
- 1991e Note sulla recente traduzione tedesca della *Scienza Nuova*: Qualche considerazione in margine. In: *Bollettino del Centro di Studi Vichiani* XXI: 145-151.
- 1991f Parlare cantando: Language Singing in Vico and Herder. In: *New Vico Studies* 9: 1-16.
- 1992a Die Schäferstunde der Feder: Hamanns Fußnoten zu Buffons Rede über den Stil. In: Willi Erzgräber / Hans-Martin Gauger (Hrsg.): *Stilfragen*, Tübingen: Narr: 107-128.
- 1992b Condillacs Sprachtheorie als philosophische Grundlage der Französischen Revolution. In: Winfried Engler (Hrsg.): *Die Französische Revolution*. Stuttgart: Steiner: 49-59.
- 1992c *Humboldt ou le sens du langage*. Liège: Mardaga.
- 1992d Language and the Ear: From Derrida to Herder. In: *Herder Yearbook* 1: 1-22.
- 1992e Die Wahrheit der Miniatur: Zinnober (HgS). In: *Paragrana. Internationale Zeitschrift für Historische Anthropologie* 1: 34-38.

- 1992f Du travail de l'esprit à la danse de la coordination. In: *Histoire - Epistémologie - Langage* 14: 233-244.
- 1993a Immagine o segno. Osservazioni sul linguaggio in Vico e Humboldt. In: *Bollettino del Centro di Studi Vichiani XXII-XXIII*: 235-250.
- 1993b Memoria-fantasia-ingegno. In: Anselm Haverkamp / Renate Lachmann (Hrsg.): *Memoria. Vergessen und Erinnern*. München: Fink: 406-424.
- 1993c Habermas liest Humboldt. In: *Deutsche Zeitschrift für Philosophie* 41: 639-651.
- 1993d Artikulation. In: *Berliner Romanistische Studien für Horst Ochse (= Neue Romania 14)*: 395-410.
- 1993e Der akroamatische Leibniz: Hören und Konspirieren. In: *Paragrana. Internationale Zeitschrift für Historische Anthropologie* 2: 64-71.
- 1993f Articolazione: Il lavoro dello spirito. In: Antonio Carrano (Hrsg.): *W. von Humboldt e il dissolvimento della filosofia nei >saperi positivi<.* Napoli: Morano: 159-188.
- 1994a Sémata: Beyond Pagliaro's Vico. In: Tullio De Mauro / Lia Formigari (Hrsg.): *Italian Studies in Linguistic Historiography*. Münster: Nodus: 69-82.
- 1994b Europa, China und die durablen Zeichen (Noch einmal über das Kapitel V der Grammatik von Destutt de Tracy). In: Brigitte Schlieben-Lange u.a. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*. Bd. 4. Münster: Nodus: 9-26.
- 1994c Magna Charta der romanischen Sprachwissenschaft. Zum 200. Geburtstag des Begründers der deutschen Romanistik Friedrich Diez. In: *Der Tagesspiegel* 14852 (13.3.1994): 21.
- 1994d *Neue Wissenschaft von alten Zeichen: Vicos Sematologie*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- 1994e Abweichung oder Distinktion. In: Dietmar Kamper / Christoph Wulf / Hans Ulrich Gumbrecht (Hrsg.): *Ethik der Ästhetik*. Berlin: Akademie-Verlag: 55-68.
- 1994f (Hrsg. zusammen mit Klaus Zimmermann und Kurt Müller-Vollmer): *Wilhelm von Humboldt und die amerikanischen Sprachen*. Paderborn: Schöningh.
- 1994g Ein weites Feld: Les langues du nouveau continent. In: Klaus Zimmermann / Jürgen Trabant / Kurt Müller-Vollmer (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldt und die amerikanischen Sprachen*. Paderborn: Schöningh: 11-26.
- 1994h Die Kahanes oder das *risicum maris et gentium*. In: Richard Baum u.a. (Hrsg.): *Lingua et traditio. Geschichte der Sprachwissenschaft und der neueren Philologien* (Festschrift Hans Helmut Christmann). Tübingen: Narr: 621-632.
- 1994i (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldt: Über die Sprache. Reden vor der Akademie*. Herausgegeben, kommentiert und mit einem Nachwort versehen von Jürgen Trabant. Tübingen/Basel: Francke (UTB 1783).
- 1994j Sprache und Hörigkeit des Menschen. In: Dietmar Kamper und Christoph Wulf (Hrsg.):

- Anthropologie nach dem Tode des Menschen*, Frankfurt am Main: Suhrkamp: 279-304.
- 1994k Über Giuliano Crifòs Ausgabe der Vicoschen Institutiones Oratoriae. In: Giuliano Crifò (Hrsg.): *Retorica e filosofia in Giambattista Vico. Le "Institutiones Oratoriae". Un bilancio critico*. Neapel: Guida: 79-91.
- 1995a Weltansichten, Wort und Wahrheit. In: Hans Lenk und Hans Poser (Hrsg.): *Neue Realitäten - Herausforderung der Philosophie*. Berlin: Akademie-Verlag: 288-304.
- 1995b (Hrsg.): *Vico und die Zeichen. Vico e i segni*. Tübingen: Narr.
- 1995c Über das Dizionario Mentale Comune. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Vico und die Zeichen. Vico e i segni*. Tübingen: Narr: 63-69.
- 1995d Thunder, Girls and Sheep, and Other Origins of Language. In: *Collegium Budapest Discussion Papers No.15*.
- 1995e Sprachsinne: Le sens du langage, de la linguistique et de la philosophie du langage. In: Henri Meschonnic (Hrsg.): *La Pensée dans la langue: Humboldt et après*. Saint-Denis: P.U.V.: 51-71.
- 1995f (Hrsg.): *Sprache denken. Positionen aktueller Sprachphilosophie*, Frankfurt am Main.: Fischer.
- 1995g Einleitung zu: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Sprache denken. Positionen aktueller Sprachphilosophie*. Frankfurt am Main: Fischer: 9-26.
- 1995h Über Benvenuto Terracini (1886-1968). In: *Italienische Studien* 16: 31-43.
- 1995i (Hrsg. unter Mitwirkung von Dirk Naguschewski): *Die Herausforderung durch die fremde Sprache. Das Beispiel der Verteidigung des Französischen*. Berlin: Akademie-Verlag.
- 1995j Zur Einführung : Fremde Sprachen in Babel und Paris. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Die Herausforderung durch die fremde Sprache. Das Beispiel der Verteidigung des Französischen*. Berlin: Akademie-Verlag: 7-16.
- 1995k Die Sprache der Freiheit und ihre Freunde. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Die Herausforderung durch die fremde Sprache. Das Beispiel der Verteidigung des Französischen*, Berlin: Akademie-Verlag: 175-191 .
- 1996a *La scienza nuova dei segni antichi. La sematologia di Vico*. Presentazione di Tullio De Mauro (Übersetzung: Donatella Di Cesare). Roma/Bari: Laterza (Italienische Fassung von 1994d).
- 1996b Giambattista Vico. In: Tilman Borsche (Hrsg.): *Klassiker der Sprachphilosophie*. München: Beck: 161-178.
- 1996c Humboldt über eine aktuelle Kontroverse um die Aufgaben der Sprachwissenschaft. In: E. Coseriu / K. Ezawa / W. Kürschner (Hrsg.): *Sprachwissenschaftsgeschichte und Sprachforschung. (Sprachform und Sprachformen: Humboldt, Gabelentz, Sekiguchi)*. Tübingen: Niemeyer: 71-82.
- 1996d Vindizierte Vaterschaft oder Vicos Digression über das Ingenium und das Lachen. In: Bernhard Dotzler und Helmar Schramm (Hrsg.): *Cachaça. Fragmente zur Geschichte von Poesie*

und *Imagination* (Fs. Carlo Barck). Berlin: Akademie-Verlag: 154-159.

1996e Humboldts Akademie-Reden über die Sprache. In: *Berichte und Abhandlungen der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften*. Bd. 2: 309-343.

1996f Humboldt, Wilhelm von. In: Harro Stammerjohann (Hrsg.): *Index grammaticorum*. Tübingen: Niemeyer: 434-435.

1996g (Hrsg.): *Origins of Language*. Budapest: Collegium Budapest.

1996h Introduction to a most unlikely dialogue about an impossible question. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Origins of Language*, Budapest: Collegium Budapest: 1-7.

1996i Thunder, girls, and sheep, and other origins of language. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Origins of Language*, Budapest: Collegium Budapest: 39-69.

1996j Über das Schwinden der Sinne im Geist-Körper der Sprache. In: Frithjof Hager (Hrsg.): *KörperDenken. Aufgaben der Historischen Anthropologie*. Berlin: Reimer: 56-67.

1996k *Elemente der Semiotik* (3. überarbeitete Aufl.). Tübingen/Basel: Francke (UTB).

1996l Vico in Germanien 1750-1850. In: Frank-Rutger Hausmann (Hrsg.): *Italien in Deutschland. Deutsche Italien-Rezeption von 1750-1850*. Tübingen: Narr: 232-251

1996m "Mon Vico, mon Juillet, mon principe héroïque". Poetische Charaktere im historiographischen Diskurs Michelets. In: Brunhilde Wehinger (Hrsg.): *Konkurrierende Diskurse. Studien zur französischen Literatur des 19. Jahrhunderts* (Fs. Winfried Engler). Stuttgart: Steiner: 57-77.

1997a Ethische Momente in Sprachursprungstheorien. In: Josef Simon (Hrsg.): *Orientierung in Zeichen. Zeichen und Interpretation III*. Frankfurt am Main: Suhrkamp: 225-244.

1997b Sprache. In: Christoph Wulf (Hrsg.): *Vom Menschen. Handbuch Historische Anthropologie*. Weinheim/Basel: Beltz: 595-608.

1997c Zeichen. In: Christoph Wulf (Hrsg.): *Vom Menschen. Handbuch Historische Anthropologie*. Weinheim/Basel: Beltz: 638-648.

1997d Von der Xenophobie zur Philadelphie. Fünfhundert Jahre Verteidigung des Französischen. In: Winfried Engler (Hrsg.): *Frankreich an der Freien Universität. Geschichte und Aktualität*. Stuttgart: Steiner: 197-218.

1997e Rez. von: Patrick Quillier: *Office du murmure* (Paris 1996). In: *Collegium Budapest Newsletter* 3 (1996/97): 28-29.

1997f Vicos Welt-Schrift. In: Peter Koch und Sybille Krämer (Hrsg.): *Schrift, Medien, Kognition. Über die Exteriorität des Geistes*. Tübingen: Stauffenburg: 149-166.

1997g Wilhelm von Humboldts Akademiereden über die Sprache. In: Erhard Wicke u.a. (Hrsg.): *Menschheit und Individualität. Zur Bildungstheorie und Philosophie Wilhelm von Humboldts*. Weinheim: Deutscher Studien Verlag: 83-109.



- 1997h Fremdheit der Sprache. In: Dirk Naguschewski / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Was heißt hier fremd? Studien zu Sprache und Fremdheit*. Berlin: Akademie-Verlag: 93-114.
- 1997i Dirk Naguschewski / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Was heißt hier fremd? Studien zu Sprache und Fremdheit*. Berlin: Akademie-Verlag.
- 1997j Tristi segni. Per una sematologia vichiana. In: *Bollettino del Centro di Studi Vichiani XXVI-XXVII*: 11-27.
- 1997k Sprache zeugt Denken. Liebe, Sprache und Denken bei Humboldt. In: *Der Blaue Reiter. Journal für Philosophie* 6: 65-67.
- 1998a (J.T. / Dirk Naguschewski): Die Herausforderung durch die fremde Sprache: Der Fall des Französischen. In: Herfried Münkler u.a. (Hrsg.): *Die Herausforderung durch das Fremde*. Berlin Akademie Verlag: 131-200.
- 1998b Verspätete Bemerkungen über den unendlichen Gebrauch von endlichen Mitteln (UGVEM). In: Elke Hentschel / Theo Harden (Hrsg.): *Particulae particularum* (Fs. Harald Weydt). Tübingen: Stauffenburg: 333-347.
- 1998c *Humboldt ui sansang ryuk kwa ono*, Seoul: Ingansarang (koreanische Übersetzung von *Traditionen Humboldts* [1990c] durch Cheung-O An).
- 1998d Sign conceptions in the philosophy of language from the Renaissance to the early 19th century. In: Roland Posner u.a. (Hrsg.): *Semiotik / Semiotics*. Bd. 2. Berlin / New York: de Gruyter: 1270-1280.
- 1998e *Artikulationen. Historische Anthropologie der Sprache*. Frankfurt am Main: Suhrkamp.
- 1998f Wissenschaft - postmodern. In: *Gegenworte. Zeitschrift für den Disput über Wissen* 2: 29-30.
- 1998g Indien und Amerika. Über die deutsch-französischen Anfänge der Sprachwissenschaft in Paris. In: Etienne François u.a. (Hrsg.): *Marianne - Germania. Deutsch-französischer Kulturtransfer im europäischen Kontext. 1789-1914*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag: 507-519.
- 1998h (mit Jean-Michel Eloy und Jacques-Philippe Saint-Gérand): "Qualité de la langue" et "crise du français". In: *Le français aujourd'hui* 124: 13-23.
- 1998i Weltansichten, Wort und Wahrheit, Wiederabdruck. In: Franco Ratto und Giuseppe Patella (Hrsg.): *Simbolo, metafora e linguaggio nella elaborazione filosofico-scientifica e giuridico-politica*. Sansepolcro: Edizioni Sestante: 137-153.
- 1998j Le moulin et la brebis. Notes historiques sur l'origine acroamatique du langage. In: *Revue d'études françaises* 3: 33-42.
- 1999a Mithridates: De Gesner jusqu'à Adelung et Vater. In: *Cahiers Ferdinand de Saussure* 51 (1998 [1999]): 95-111.
- 1999b Amerika durch Vico - Vico durch Amerika. In: Franco Ratto (Hrsg.): *All'ombra di Vico. Testimonianze e saggi vichiani in ricordo di Giorgio Tagliacozzo*. Sansepolcro: Edizioni Sestante: 109-111.

- 1999c Revolte gegen eine überlebte Sprachtheorie. Zum fünfzigsten Todestag von Karl Vossler. In: *Der Tagesspiegel* 18.5.99: 27.
- 1999d Die französische Sprache gegen ihr Genie verteidigen. Über Henri Meschonnic: *De la langue française. Essai sur une clarté obscure*. In: *Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur* CIX: 1-24.
- 1999e La sematología de Vico. In: *Cuadernos sobre Vico* 9/10 (1998): 175-187.
- 1999f Zeichen und Sprache bei Humboldt (mit einem Blick auf Hegel). In: Massimo Luigi Bianchi (Hrsg.): *Signum*. IX Colloquio Internazionale del Lessico Internazionale Europeo. Firenze: Olschki: 421-438.
- 1999g Zeichen - Sprache. In: Heinrich Bosse und Ursula Renner (Hrsg.): *Literaturwissenschaft. Einführung in ein Sprachspiel*. Freiburg: Rombach: 31-47.
- 1999h Wissen als Handeln und die Vermittlung der Zeichen. In: *Rechtshistorisches Journal* 18: 260-269.
- 1999i Wo ist eigentlich die Literaturemiotik geblieben?. In: Eckart Goebel und Wolfgang Klein (Hrsg.): *Literaturforschung heute*. Berlin: Akademie Verlag: 269-275.
- 1999j (Hrsg.): *Umberto Eco, die Freie Universität und das Schnabeltier*. Berlin: Dahlem University Press.
- 1999k Laudatio auf Umberto Eco. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Umberto Eco, die Freie Universität und das Schnabeltier*. Berlin: Dahlem University Press: 13-22.
- 1999l La lingua di questa Scienza: Alte Sprache - Neue Wissenschaft. In: Herbert Ernst Wiegand (Hrsg.): *Sprache und Sprachen in den Wissenschaften. Geschichte und Gegenwart*. Berlin/New York: de Gruyter: 716-741.
- 1999m *Traditions de Humboldt* (Préface par Henri Meschonnic. Traduction Marianne Rocher-Jacquin). Paris: Editions de la Maison des Sciences de l'Homme.
- 1999n (und Dörte Schultze-Seehof): Umberto Eco. In: Franco Volpi (Hrsg.): *Großes Werklexion der Philosophie*. Bd.1. Stuttgart: Kröner: 424-428.
- 2000a Le courant humboldtien. In: Sylvain Auroux (Hrsg.): *Histoire des idées linguistiques*. Tome 3. Sprimont: Mardaga: 311-322.
- 2000b Du génie aux gènes des langues. In: Henri Meschonnic (Hrsg.): *Et le génie des langues?* Saint-Denis: P.U.V.: 79-102.
- 2000c How relativistic are Humboldt's "Weltansichten"? In: Martin Pütz & Marjolijn Verspoor (eds.): *Explorations in Linguistic Relativity*. Amsterdam / Philadelphia: Benjamins: 25-44.
- 2000d Origine et génie des langues. In: Jean-Louis Chiss & Gérard Dessons (Hrsg.): *La force du langage. Rythme, discours, traduction. Autour de l'œuvre d'Henri Meschonnic*. Paris: Honoré Champion: 59-76.

- 2000e Inner Bleating. Cognition and Communication in the Language Origin Discussion. In: *Herder Jahrbuch. Herder Yearbook 2000*. Stuttgart / Weimar: Metzler: 1-19.
- 2000f Umzug ins Englische. Über die Globalisierung des Englischen in den Wissenschaften. In: *Philologie im Netz 13*: 108-126. (Wieder abgedruckt in: Deutscher Hochschulverband (Hrsg.): *Glanzlichter der Wissenschaft: ein Almanach*. Stuttgart: Lucius und Lucius 2000: 189-203.)
- 2000g Was ist Sprache? In: *Future 2/2000*: 16-20.
- 2000h Geist und Kultur in der Sprachwissenschaft. Zur Erinnerung an Karl Vossler (1872-1949). In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft 10*: 253-270.
- 2000i Trasporti: Vico in Germania. In: Franco Ratto (Hrsg.): *Il mondo di Vico / Vico nel mondo*. Perugia: Guerra: 47-63.
- 2000j Hvor relativistiske er Humboldts "Weltansichten". In: Olav Gundersen (Hrsg.): *Herder & Humboldt: Språk og kultur – Language and culture*. Kristiansand: HøyskoleForlaget: 83-107.
- 2000k Akademischer Neid (livor academicus). In: *Gegenworte 6*: 73-75.
- 2001a (Hrsg. zusammen mit Brigitte Jostes): *Fremdes in fremden Sprache*. München: Fink.
- 2001b *Kihohak ui chontong kwa kyeunghyang* (koreanische Übersetzung der *Elemente der Semiotik* von Cheung-O An). Seoul: Ingansarang.
- 2001c Prenzlberg meets MIT. In: *Gegenworte 7*: 29-32.
- 2001d Was wissen wir, wenn wir eine Sprache können? In: *PhiN 17*: 45-61.
- 2001e Umzug ins Englische. Über die Globalisierung des Englischen in den Wissenschaften. In: *Paragrana 10/2*: 81-104.
- 2001f *Vivre et endurer l'antinomie de la raison linguistique*. Brigitte Schlieben-Lange et la pensée linguistique de la Révolution française. Tübingen: Romanisches Seminar.
- 2001g (Hrsg. zusammen mit Sean Ward): *New Essays on the Origin of Language*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- 2001h New perspectives on an old academic question. In: Jürgen Trabant / Sean Ward (eds.): *New Essays on the Origin of Language*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter: 1-17.
- 2001i Französische Sprachpolitik – ein Modell für Deutschland? In: *Akademie-Journal 2/2001*: 10-14.
- 2001j La lingua di questa Scienza: lingua antica - scienza nuova. In: Emilio Hidalgo-Serna u.a. (Hrsg.): *Pensar para el nuevo siglo. Giambattista Vico y la cultura europea*. Napoli: La Città del Sole. Vol. 1: 189-218.
- 2001k Xenophobie als Unterrichtsfach. Das kulturkundliche Prinzip im Fremdsprachenunterricht und seine Folgen für das Fach Französisch. In: Reinhard Dithmar / Angela Schwalb (Hrsg.): *Schule und Unterricht in der Weimarer Republik*. Ludwigsfelde: Ludwigsfelder Verlagshaus: 95-110.

- 2001l Über Ruhm, coolness und Wahrheit und andere Fragen der europäischen Sprach-Kultur. In: Deutscher Hochschulverband (Hrsg.): *Glanzlichter der Wissenschaft. Ein Almanach*. Stuttgart: Lucius und Lucius: 141-152.
- 2001m *Humboldt no gengo shisho* (japanische Übersetzung von *Apeliotes oder Der Sinn der Sprache* von Noria Mura). Tokyo: Heibonsha.
- 2001n Gloria oder grazia. Oder: Wonach die questione della lingua eigentlich fragt. In: *Romanistisches Jahrbuch* 51 (2000): 29-52.
- 2001o Wilhelm von Humboldt (1767-1835). In: Neil J. Smelser & Paul B. Baltes (Hrsg.): *International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences*. Oxford: Elsevier: 7067-7071.
- 2002a Forever fifty (Zu Umberto Ecos 70. Geburtstag). In: *Die Welt* 5.1.2002: 27.
- 2002b Anlage 1. Heimlich, still und feige. In: *Die Zeit* Nr.3 (10.1.2002): 31.
- 2002c Wühlen in Europas Wunden. In: *Der Tagesspiegel* Nr. 17659 (27.1.2002): 32.
- 2002d Die politische und kulturelle Bedeutung des Französischen. In: Ingo Kolboom / Thomas Kotschi / Edward Reichel (Hrsg.): *Handbuch Französisch*. Berlin: Schmidt: 128-136.
- 2002e Europa - sprachlos. Vortrag zur *Bilanzkonferenz zum Europäischen Jahr der Sprachen*. Berlin. 16.11.2001.
- 2002f L'édition des œuvres linguistiques de Humboldt. Le sort d'un legs intempestif. In: Anne Marie Chabrolle-Cerretini (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldt. Éditer et lire Humboldt. Les dossiers de Histoire Epistémologie Langage*. Paris: SHESL 2002 no.1.
- 2002g Signe et articulation. La solution humboldtienne d'un mystère saussurien. In: *Cahiers Ferdinand de Saussure* 54 (2001): 269-288.
- 2002h Langage. In: Christoph Wulf (Hrsg.): *Traité d'anthropologie historique. Philosophies histoires cultures*. Paris: L'Harmattan: 601-614.
- 2002i Signe. In: Christoph Wulf (Hrsg.): *Traité d'anthropologie historique. Philosophies histoires cultures*. Paris: L'Harmattan: 637-647.
- 2002j Das tote Gerippe und die Arbeit des Geistes. In: Sybille Krämer / Ekkehard König (Hrsg.): *Gibt es eine Sprache hinter dem Sprechen?* Frankfurt am Main: Suhrkamp: 76-96.
- 2002k Über Ruhm, coolness, Wahrheit und andere Fragen der europäischen Sprachkultur. In: *Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Jahrbuch 2001*. Berlin: Akademie Verlag: 163-181.
- 2002l Letzter Meister. Nachruf Eugenio Coseriu. In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 209 (10.9.2002): 15.
- 2002m Europa – sprachlos. In: Bundesministerium für Bildung und Forschung (Hrsg.): *Sprachen öffnen Türen. Das Europäische Jahr der Sprachen 2001*: 34-38.
- 2002n Höflichkeit. Die eine und die vielen Sprachen: Harald Weinrichs Geschenk. In: *Süddeutsche*

Zeitung Nr. 221 (24.9.2002): 20.

2002o An der Elbe der Bildung. In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 244 (22.10.2002): 11.

2002p *Der Gallische Herkules. Über Sprache und Politik in Frankreich und Deutschland.* Tübingen / Basel: Francke.

2002q Ursprung und Genie der Sprache. In: Wolfgang Freund / Cédric Guinand / Ralph S. Seidel (Hrsg.): *Begegnungen. Perspektiven Interkultureller Kommunikation.* Frankfurt am Main: IKO: 162-182.

2002r Über das Schwinden der Sinne im Geist-Körper der Sprache. In: Christoph Wulf / Dietmar Kamper (Hrsg.): *Logik und Leidenschaft. Erträge Historischer Anthropologie.* Berlin: Reimer: 185-193.

2002s Ingegno e paternità. In: Stefano Gensini / Arturo Martone (Hrsg.): *Ingenium, propria hominis natura.* Neapel: Liguori: 265-279.

2002t La question de la langue: les enjeux actuels d'un vieux débat européen. In: Harald Weydt (Hrsg.): *Langue – Communication – Signification. Approches en Linguistique Fonctionnelle.* Frankfurt am Main etc.: Lang: 13-27.

2002u Politique linguistique. Compte-rendu des interventions. In: Harald Weydt (Hrsg.): *Langue – Communication – Signification. Approches en Linguistique Fonctionnelle.* Frankfurt am Main etc.: Lang: 28-33.

2002v Eugenio Coseriu 1921-2003. In: *lendemains* 105/106. 27. Jg.: 264-266.

2003a La sématologie de Vico (Übers. Pascal Pichot). In: Pierre Girard / Olivier Remaud (Hrsg.): *Recherches sur la pensée de Vico.* Paris: Ellipses: 53-66.

2003b Vor-Bemerkungen, dreißig Jahre danach. In: Eugenio Coseriu: *Geschichte der Sprachphilosophie.* Tübingen/Basel: Francke: xi-xix.

2003c GEROGLIFICI: Vicos wilde Wörter des Anfangs. In: Aleida Assmann / Jan Assmann (Hrsg.): *Hieroglyphen. Archäologie der literarischen Kommunikation VIII.* München: Fink: 245-259.

2003d *Mithridates im Paradies. Kleine Geschichte des Sprachdenkens.* München: Beck.

2003e Sprache und Revolution. In: *Particulae collectae. Festschrift Harald Weydt. Linguistik Online* 13.

2003f Das gebrochene Sprach-Herz Europas. Können wir von Frankreichs Sprachpolitik lernen? In: *Frankfurter Rundschau* 74 (28.März 2003): 11. Erneut abgedruckt in: *Sprachnachrichten* 2/Juli 2003: 4-5.

2003g Sprache der Geschichte. In: *Jahrbuch des Historischen Kollegs 2002.* München: Oldenbourg: 41-65.

2003h Entretien avec Jürgen Trabant. In: *Bulletin de l'Association française de sémiotique* 3 (juin 2003): 7-9.

- 2003i Zeichen - Kommunikation - Sprache. In: Helmut Richter / H. Walter Schmitz (Hrsg.): *Kommunikation - ein Schlüsselbegriff der Humanwissenschaften?* Münster: Nodus: 353-366.
- 2003j Quand l'Europe oublie Herder, Humboldt et les langues. In: Pierre Pénisson / Norbert Waszek (Hrsg.) *Herder et les Lumières. L'Europe de la pluralité culturelle et linguistique* (= *Revue Germanique Internationale* 20). Paris: PUF: 153-165.
- 2003k Jan und Hein und Klaas und Pit. Mythos Universität. In: *Gegenworte* 12: 46-48.
- 2003l Europa oder Indien? In: *lendemains* 110/111, 28. Jg.: 125-130.
- 2004a *Vico's New Science of Ancient Signs: A Study of Sematology* (Translated from the German by Sean Ward. Foreword by Donald Phillip Verene). London / New York: Routledge.
- 2004b Les langues des peuples sauvages dans quelques projets anthropologiques autour de 1800. In: Michel Espagne (Hrsg.): *L'horizon anthropologique des transferts culturels* (= *Revue Germanique Internationale* 21). Paris: PUF: 11-26.
- 2004c Deutsch ist eine wunderbare Sprache. Interview. In: *Der Tagesspiegel* 23.1.04: 25.
- 2004d From semiogenesis to glottogenesis in the 18th century debate. In: Morana Alac & Patrizia Violi (eds.): *In the Beginning: Origins of Semiosis*. Bologna: Brepols: 31-47.
- 2004e La linguistique face à l'origine du langage. In: Christian Puech (Hrsg.): *Linguistique et partage disciplinaires à la charnière des XIXe et XXe siècles: Victor Henry (1850-1907)*. Louvain/Paris/Dudley: Peeters: 39-51.
- 2004f Ute Tintemann / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Sprache und Sprachen in Berlin um 1800*. Hannover-Laatzten: Wehrhahn.
- 2004g (zusammen mit Ute Tintemann): Vorwort. In: Ute Tintemann / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Sprache und Sprachen in Berlin um 1800*. Hannover-Laatzten: Wehrhahn: 1-9.
- 2004h Mithridates in Berlin. In: Ute Tintemann / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Sprache und Sprachen in Berlin um 1800*. Hannover-Laatzten: Wehrhahn: 141-159.
- 2004i Was wissen wir, wenn wir eine Sprache können? In: Marianne Kubaczek / Wolfgang Pircher / Eva Waniek (Hrsg.): *Kunst, Zeichen, Technik. Philosophie am Grund der Medien*. Münster: LIT: 221-240.
- 2004j Anmerkungen zu Meschonic und Humboldt. In: Sarah Bösch / Markus Messling (Hrsg.): *Sprachdenken zwischen Paris und Berlin: Wilhelm von Humboldt. Kodikas/Code 27*: 131-141.
- 2005a Der eigenen Sprache bedürftig. In: Fritz Nies (Hrsg.): *Europa denkt mehrsprachig. L'Europe pense en plusieurs langues*. Tübingen: Narr: 63-70.
- 2005b Mithridates in Paradise. Describing Languages in a Universalistic World. In: John Bender / John Marrinan (Hrsg.): *Regimes of Description. In the Archive of the Eighteenth Century*. Stanford, Ca.: Stanford Univ. Press: 44-60.
- 2005c Vico – mère et maître de Michelet. In: Centre Roland-Barthes (Raymonde Coudert / Martin

Rueff) (Hrsg.): *Donner à penser*. Paris: Seuil: 183-224.

2005d (Hrsg.): *Sprache der Geschichte*. München: Oldenbourg.

2005e Vom linguistic turn der Geschichte zum historical turn der Linguistik. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Sprache der Geschichte*. München: Oldenbourg: vii-xxii.

2005f Vom Schrei zur Artikulation. In: Magnus Schlette / Matthias Jung (Hrsg.): *Anthropologie der Artikulation. Begriffliche Grundlagen und transdisziplinäre Perspektiven*. Würzburg: Königshausen & Neumann: 62-84.

2005g Co-penser – Mitdenken. Penser le langage avec Wilhelm von Humboldt. In: *Recherches Germaniques* 34: 101-114.

2005h Ansichten der Sprache: Alexander von Humboldt und die amerikanischen Sprachen. In: Iwan D'Aprile, Martin Disselkamp, Claudia Sedlarz (Hrsg.): *Tableau de Berlin*. Hannover-Laatzten: Wehrhahn: 157-182.

2005i Welche Sprache für Europa? In: Elisabeth Berner, Manuela Böhm, Anja Voeste (Hrsg.): *Ein gross vnnd narhafft haffen. Fs. Joachim Gessinger*. Potsdam: Universität Potsdam: 77-90. Auch in: Die Junge Akademie (Hrsg.): *Welche Sprache spricht Europa?* Berlin: Berliner Wissenschaftsverlag: 279-293.

2005j Mehrsprachigkeit der Wissenschaften. Ein Irrweg? In: Eva Neuland, Konrad Ehlich, Werner Roggusch (Hrsg.): *Perspektiven der Germanistik in Europa*. München: Iudicium: 203-222.

2005k Ein fahrender Platzregen. Einstein Verlieren, Einstein Feiern – und Schiller. In: *Gegenworte* 15: 38-41.

2005l Jan und Hein und Klaas und Pit. Mythos Universität. In: *Leviathan. Zeitschrift für Sozialwissenschaft* 2/2005: 145-148 (Wiederabdruck von 2003k).

2005m (Hrsg. mit Brigitte Jostes): *Historische Anthropologie der Sprache* (= *Paragrana* 14/1). Berlin: Akademie Verlag.

2005n (und Brigitte Jostes): Historische Anthropologie der Sprache: eine Ortsbestimmung. In: Jostes/Trabant (Hrsg.) 2005: 9-20.

2005o Sprache und Revolution. In : Jostes/Trabant (Hrsg.) 2005: 181-197.

2005p (Hrsg.) Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): *Projekt Junges Europa*. Hannover: Wehrhahn.

2005q Weltansichten: Einheit und Vielfalt der Sprachen. In: Emil Brix und Gottfried Magerl (Hrsg.) *Weltbilder in den Wissenschaften*. Wien-Köln-Weimar: Böhlau: 107-128.

2005r Grido, canto, voci. In: *Laboratorio dell'Istituto per la Storia del Pensiero Filosofico e Scientifico Moderno (ISPF)*. I-2005. <http://www.ispf.cnr.it/ispf-lab> (= Atti del Convegno Internazionale *Il corpo e le sue facoltà*. Giambattista Vico, Napoli, 3-6 novembre 2004, a cura di Giuseppe Cacciatore, Vanna Gessa Kurotschka, Enrico Nuzzo, Manuela Sanna e Alessia Scognamiglio).

2005s Vom Paradies durch den dunklen Wald zum neuen Licht. Über Dantes *De vulgari*

- eloquentia*. In: Daniel Jacob / Thomas Krefeld / Wulf Oesterreicher (Hrsg.): *Sprache, Bewußtsein, Stil. Theoretische und historische Perspektiven*. Tübingen: Narr: 115-134.
- 2005t Le Humboldt d'Henri Meschonnic. In: Gérard Dessons / Serge Martin / Pascal Michon (Hrsg.): *Henri Meschonnic, la pensée et le poème*. Paris: Éditions In Press: 175-186.
- 2005u De l'esprit, de la culture et des signes. In: *Semiotica* 157 - 1/4: 411-429.
- 2005v Faut-il défendre Saussure contre ses amateurs? Notes item sur l'étymologie saussurienne. In: *Langages* 159: 111-124.
- 2005w La questione della lingua: prospettive europee. In: Maria Giovanna Tassinari / Gherardo Ugolini (Hrsg.): *Italia regione d'Europa. Lingua – cultura – identità*. Frankfurt am Main etc.: Peter Lang: 51-58.
- 2005x La science de la langue que parle l'histoire idéale éternelle. In: André Tosel (Hrsg.): *La Scienza nuova de Giambattista Vico (=Noesis 8)*: 245-258.
- 2005y Horst Bredekamp. In: Günter Bersch: *ForscherLeben. Akademiemitglieder – 15 Portraits*. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: 26.
- 2005z Nota sull'edizione critica della Scienza Nuova 1730. In: *Bollettino del Centro di Studi Vichiani* XXXV: 165-171.
- 2006a *Europäisches Sprachdenken. Von Platon bis Wittgenstein*. München: Beck.
- 2006b Mit Wonne im Wörtermeer. In: *Berliner Zeitung* 19.5.2006: 12.
- 2006c (Hrsg.) Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): *Projekt Junges Europa 2*. Hannover: Wehrhahn.
- 2006d Langue et Révolution, online unter: <http://www.sens-texte-histoire.paris-sorbonne.fr>
- 2006e Eine Philosophie der Sprache zur Bildung der Menschheit. In: Tilman Borsche (Hrsg.): *Herder im Spiegel der Zeiten. Verwerfungen der Rezeptionsgeschichte und Chancen einer Relektüre*. München: Fink: 247-263.
- 2006f Coolness: In: Milos Vec u.a. (Hrsg.): *Der Campus-Knigge. Von Abschreiben bis Zweitgutachten*. München: Beck: 50-53.
- 2006g Globalesisch: In: Milos Vec u.a. (Hrsg.): *Der Campus-Knigge. Von Abschreiben bis Zweitgutachten*. München: Beck: 87-90.
- 2006h Le sort d'un legs intempestif. Remarques sur l'édition des œuvres linguistiques de Humboldt. In: *Athenäum. Jahrbuch für Romantik*: 149-164.
- 2006i Herkules, Homer und die Metaphysik: Zur Philosophie von Giambattista Vico. In: *Allgemeine Zeitschrift für Philosophie* 31.3: 229-260.
- 2006j Visions linguistiques: les frères Humboldt, l'Amérique et les langues. In: *Verbum* XXVII, 1-2 (2005) (= Anne-Marie Chabrolle-Cerretini Hrsg.: *Wilhelm von Humboldt, les langues et sa théorie du langage*): 65-78.



- 2007a Laudatio auf Pascal Mercier (Auszüge). In: *Tutzinger Blätter* 1 (2007): 10-13.
- 2007b Ideengeschichte und Ideengeographie (Zu Barbara Cassin Hg.: *Vocabulaire européen des philosophies*). In: *Zeitschrift für Ideengeschichte* 1: 114-117.
- 2007c *Cenni e voci. Saggi di sematologia vichiana*. Napoli: L'Arte tipografica.
- 2007d Noch einmal über Du Bellay und Speroni. In: Andreas Kablitz und Gerhard Regn (Hrsg.): *Renaissance - Episteme und Agon*. Heidelberg: Winter 2006: 239-255.
- 2007e Sprach-Passion: Derrida und die Anderssprachigkeit des Einsprachigen. In: Susan Arndt / Dirk Naguschewski / Robert Stockhammer (Hrsg.): *Exophonie. Anders-Sprachigkeit (in) der Literatur*. Berlin: Kadmos: 48-65.
- 2007f L'antinomie linguistique. Quelques enjeux politiques. In: Michael Werner (Hrsg.): *Politiques et usages de la langue en Europe*. Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'homme: 67-79.
- 2007g Die natürliche Liebe zur eigenen Sprache: Transformationen des identitären Sprachdiskurses. In: Claudia Brinker-von der Heyde / Andreas Gardt / Franziska Sick (Hrsg.): *Nation – Europa – Welt. Identitätsentwürfe vom Mittelalter bis 1800*. Frankfurt am Main: Klostermann: 318-331.
- 2007h Les frères Humboldt, l'Amérique et les langues. In: *Bulletin de la Société des Amis de l'Institut Historique Allemand* 12: 22-37.
- 2007i De la langue allemande: un avenir lourd du passé. In: *Le français aujourd'hui* 156 (= Jean-Louis Chiss / Danièle Manesse [Hrsg.]: *Enseignement de la langue: crise, tension*): 69-78.
- 2007j Von Wilden und Weltbürgern. Über die anthropologischen Wurzeln der Sprachwissenschaft um 1800. In: Daniel Jacob / Thomas Krefeld (Hrsg.): *Sprachgeschichte und Geschichte der Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr: 131-142.
- 2007k Die gebellte Sprache. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 226 (28. September 2007): 40.
- 2007l Vox americana. Szenen einer akroamatischen Verführung. In: *Tumult* 32 (= *Der hinreissende Klang des Amerikanischen*): 10-20.
- 2007m Über die Aktualität des Sprachdenkens Wilhelm von Humboldts. In: Brunhilde Wehinger (Hrsg.): *Plurale Lektüren. Studien zu Sprache, Literatur und Kunst. Festschrift für Winfried Engler*. Berlin: edition tranvía: 13-27.
- 2007n Die gebellte Sprache: Über das Deutsche. In: *Berichte und Abhandlungen der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften*. Bd. 13. Berlin: Akademie Verlag: 309-328
- 2007o Von Kratylos zu Agamemnon. In: *Sprache im technischen Zeitalter* 184 (45. Jg.): 455-467.
- 2007p In der Tasche: Pippi Langstrumpf und die Duchesse de Guermandes. In: Detlef Felken (Hrsg.): *Ein Buch, das mein Leben verändert hat*. München: Beck: 421-424.
- 2007q (Hrsg.) Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): *Projekt Junges Europa* 3. Hannover: Wehrhahn.

- 2008a *Was ist Sprache?* München: Beck.
- 2008b Von Babble nach Babel. [Über Daniel Heller-Roazen: Echolalien]. In: *Süddeutsche Zeitung* 72 (27.3.2008): 14.
- 2008c Wallenstein und die Sprachen der Neuen Welt. In: Hans Feger / Hans Richard Brittnacher (Hrsg.): *Die Realität der Idealisten*. Köln / Weimar / Wien: Böhlau: 53-67.
- 2008d (Hrsg. mit Ilona Pabst): *Actes du Colloque International "Idéologie – Grammaire générale – Écoles centrales"* (Tübingen 2001).
- 2008e (Hrsg.) Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): *Projekt Junges Europa 4*. Hannover: Wehrhahn.
- 2008f Constitution du langage en objet du savoir et traditions linguistiques. In: *Histoire – Epistémologie – Histoire* 30/1: 109-126.
- 2008g Excellentissimi, dignissima, in cantionibus: Über Dantes Welt-Sprache der Poesie. In: Peter von Moos (Hrsg.): *Zwischen Babel und Pflingsten. Sprachdifferenzen und Gesprächsverständigung in der Vormoderne (8.-16. Jahrhundert)*. Münster: LIT: 205-221.
- 2008h Aus Liebe klagen. Die letzten Feinde des Deutschen. In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 195 (22.8.2008): 11.
- 2008i Der Mensch ist nur Mensch durch Sprache. In: Detlev Ganten, Volker Gerhardt u.a. (Hrsg.): *Was ist der Mensch?* Berlin/New York: de Gruyter: 240-243.
- 2008j Humboldt, Wilhelm von (1767-1835). In: Stefan Gosepath / Wilfried Hirsch / Beate Rössler (Hrsg.): *Handbuch der Politischen Philosophie und Sozialphilosophie*. Berlin: de Gruyter: 515-519.
- 2009a *Die Sprache*. München: Beck.
- 2009b Herder and Language. In: Hans Adler / Wulf Koepke (eds.): *A Companion to the Works of Johann Gottfried Herder*. Rochester, N.Y.: Camden House: 117-140.
- 2009c Über das Ende der Sprache. In: Markus Messling / Ute Tintemann (Hrsg.): *Der Mensch ist nur Mensch durch Sprache. Zur Sprachlichkeit des Menschen*. München: Fink: 17-33.
- 2009d Der Rhythmus der Sprache (Nachruf auf Henri Meschonnic). In: *Süddeutsche Zeitung* 85 (14.04.09): 14.
- 2009e (Hrsg.) Studienkolleg zu Berlin (Hrsg.): *Projekt Junges Europa 5*. Hannover: Wehrhahn.
- 2009f "Ha, du bist das Blöckende". In: *Der Tagesspiegel*. 16.7.2009: 28.
- 2009g Europa der Kulturen – Europa der Sprachen. Festrede zum zehnjährigen Bestehen des Museums Europäischer Kulturen in Berlin (3. Juli 2009). [http://www.verein-museum-europaeischer-kulturen.de/10jahre\\_trabant.htm](http://www.verein-museum-europaeischer-kulturen.de/10jahre_trabant.htm)
- 2009h Wörter sind Straßenköter. Über den sprachlichen Purismus. In: *Süddeutsche Zeitung* 219 (23.9.2009): 13.
- 2009i Linguistik und Philologie: Sprache bei Humboldt, Grimm und Bopp. In: Christoph König

(Hrsg.): *Das Potential europäischer Philologien. Geschichte, Leistung, Funktion*. Göttingen: Wallstein: 140-161.

2009j Giambattista Vico. In: Stefan Jordan / Burkhard Mojsisch (Hrsg.): *Philosophenlexikon*. Stuttgart: Reclam: 560-562.

2009k Die Sprachflüchter. In: *Süddeutsche Zeitung* 289 (15.12.2009): 11.

2009l Humboldt, eine Fußnote? Wilhelm von Humboldt als Gründergestalt der modernen Altertumswissenschaft. In: Annette M. Baertschi / Colin G. King (Hrsg.): *Die modernen Väter der Antike. Die Entwicklung der Altertumswissenschaften an Akademie und Universität im Berlin des 19. Jahrhunderts*. Berlin/New York: de Gruyter: 25-43.

2009m What is Language? In: *Art & Thought* 91: 4-8.

2009n La questione della lingua dell'Europa. In: *Civiltà del Mediterraneo* 15: 133-151.

#### Interviews 2009

Interview, Radio Bremen: 25.02.09

Interview, Bayerischer Rundfunk: Sozusagen 27.03.09

Interview, Deutschlandradio Kultur: 31.05.09

Interview, Deutschlandfunk: Studiozeit 17.09.09

2010a Oscar für Mehrsprachigkeit. In: *Süddeutsche Zeitung* 20 (26.1.2010): 12.

2010b Warum sollen die Wissenschaften mehrsprachig sein? In: Goethe-Institut (Hrsg.): *Sprachen ohne Grenzen*. München: Goethe-Institut: 21-24.

2010c (Hrsg.) *Wilhelm von Humboldt. Das große Lesebuch*. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch.

2010d Die Arbeit des Geistes. In: Jürgen Trabant (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldt. Das große Lesebuch*. Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch: 7-28.

2010e Ein Plädoyer für die Vielsprachigkeit. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 77 (1.4.2010): 9.

2010f Zeichen - Sprache. In: Heinrich Bosse / Ursula Renner (Hrsg.): *Literaturwissenschaft. Einführung in ein Sprachspiel*. Freiburg: Rombach: 35-51.

2010g Mehrsprachigkeit bildet. Festvortrag beim Sprachenkongress des Bayerischen Volkshochschulverbandes. München 19.3.2010, online unter: [http://portal.vhs-bayern.de/wps/wcm/connect/bvvWCM/Sprachenkongress/Sprachen\\_Home/Nachlese/Vortrag+Prof.+Dr.+Trabant/](http://portal.vhs-bayern.de/wps/wcm/connect/bvvWCM/Sprachenkongress/Sprachen_Home/Nachlese/Vortrag+Prof.+Dr.+Trabant/)

2010h Pre-messa - trent'anni dopo. In: Eugenio Coseriu: *Storia della filosofia del linguaggio* (italienische Übersetzung von 2003b von Donatella Di Cesare). Rom: Carocci: 25-32.

2010i Verba obstrepunt: Aufklärung und Sprache. In: Richard Faber / Brunhilde Wehinger (Hrsg.): *Aufklärung in Geschichte und Gegenwart*. Würzburg: Königshausen & Neumann: 45-59.

2010j Akademie und Nationalsprache. In: Volker Selling (Hrsg.): *Das Europa der Akademien*. Heidelberg: Winter: 43-75.

- 2010k Europäisches Sprachdenken. In: Uwe Hinrichs (Hrsg.): *Handbuch der Eurolinguistik*. Wiesbaden: Harassowitz: 881-898.
- 2010l (Hrsg. zusammen mit Sara Fortuna und Manuele Gagnolati): *Dante's Plurilingualism. Authority, Knowledge, Subjectivity*. London: Legenda.
- 2010m Millena variatio: Overcoming the Horror of Variation. In: Sara Fortuna / Manuele Gagnolati / Jürgen Trabant (eds.): *Dante's Plurilingualism. Authority, Knowledge, Subjectivity*. London: Legenda: 24-33.
- 2010n Il linguaggio come generatività. In: Elena Gagliasso / Giulia Frezza (Hrsg.): *Metafore del vivente*. Mailand: Franco Angeli: 39-50.
- 2010o Über deutsche Sprache und über den Fug und Unfug, welchen sie sich jetzt muss gefallen lassen (Rede zur Verleihung der Goethe-Medaille an Ágnes Heller, Fuad Rifka und John M. Spalek am 28.8.2010 in Weimar).
- 2010p Die Farbe des Denkens (Rez. von Guy Deutscher: Im Spiegel der Sprache). In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 230 (5.10.10) (Beilage zur Buchmesse): 1-2.
- 2010q Die Maulhelden einer sprachlichen Revolution. In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 263 (13/14.11.10).
- 2010r Cap and gown. In: *Gegenworte* 24: 63-64.
- 2010s Zweiheit in der Sprache. In: *Sexuologie. Zeitschrift für Sexualmedizin, Sexualtherapie und Sexualwissenschaft*. Bd. 17: 166-169.
- 2010t *coltura – mondo civile – scienza nuova*. Oder: Was für eine Kultur-Wissenschaft ist Vicos Neue Wissenschaft? In: *Zeitschrift für Kulturphilosophie* 4,2: 179-193.
- 2010u Humboldt, Wilhelm von (1767-1835). In: Heiner F. Klemme / Manfred Kuehn (eds.): *The Dictionary of Eighteenth-Century German Philosophers*. Vol. 2. London / New York: 566-571.
- Interviews 2010
- Interview, 20.7.2010: Ö1 in der Reihe "Menschenbilder".5
  - Interview, 8.10.2010: 3Sat: Kulturzeit.
  - Peter Bieri: Laudatio auf Jürgen Trabant anlässlich der Verleihung des Stiftungspreises der Wilhelm-von-Humboldt-Stiftung. In: *Sexuologie* 17 (2010): 164-165.
- 2011a La situazione attuale delle lingue in Europa. In: Marco Baschera / Mario Frasa (Hrsg.): *Lingue al limite (= Quaderni grigionitaliani 80)*: 38-47.
- 2011b Strangers in Deutschland. In: *Financial Times*. 27. Februar 2011.
- 2011c Über deutsche Sprache und über den Fug und Unfug, welchen sie sich jetzt muss gefallen lassen. In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik*. XLII/2 (2010): 25-33.
- 2011d Peinliches Deutsch – Die Sprachflüchter. In: Deniz Göktürk u.a. (Hrsg.): *Transit Deutschland. Debatten zu Nation und Migration. Eine Dokumentation*. Konstanz: Konstanz Univ.

Press: 755-759 (Wiederabdruck von 2009k).

2011e (Hrsg.) *Welche Sprache(n) spricht die Wissenschaft. Streitgespräch in den Wissenschaftlichen Sitzungen der Versammlung der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften am 2. Juli und am 26. November 2010*. Konzeption und Moderation Jürgen Trabant. Berlin: Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften (Debatte Heft 10).

2011f Über abgefahrene Züge, das Deutsche und andere Sprachen der Wissenschaft. In: *Denkströme. Journal der Sächsischen Akademie der Wissenschaften*. Heft 6: 9-22. Im Netz auf: [http://wissen.dradio.de/linguistik-deutsch-als-wissenschaftssprache.88.de.html?dram:article\\_id=12528](http://wissen.dradio.de/linguistik-deutsch-als-wissenschaftssprache.88.de.html?dram:article_id=12528)

2011g Lob des Übersetzens. In: *Sprache im technischen Zeitalter*. Heft 198: 149-154.

2011h Volkssprache bei Dante: prossimitade und illustre Distanz. In: Sarah Dessì Schmid u.a. (Hrsg.): *Rahmen des Sprechens (Festschrift Peter Koch)*. Tübingen: Narr: 143-156.

2011i Câteva remarci preliminare, după treizeci de ani. 5-13. In: Eugenio Coseriu: *Istoria filozofiei limbajului: de la începuturi până la Rousseau*. Bukarest: Humanitas: 5-13 (= rum. Übersetzung von 2003b).

2011j Der unabänderliche Dualismus der Sprache und die Conversation (Rede zur Eröffnung des Romanistentags in Berlin am 25. September 2011).

2011k Also her mit den Akzenten! In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 234 (11. Oktober 2011): 14. <http://archiv.sueddeutsche.apa.at/sueddz/index.php>

2011l: Sprache: Weltansicht oder Zeichen? In: Susanne Schulte (Hrsg.): *Ohne Worte keine Vernunft - keine Welt. Bestimmt Sprache Denken? Schriftsteller und Wissenschaftler im Wortwechsel mit Johann Georg Hamann*. Münster: Waxmann: 15-32.

2011m (Hrsg. zusammen mit Markus Messling und Dieter Läßle): *Stadt und Urbanität. Transdisziplinäre Perspektiven*. Berlin: Kadmos.

2011n Sprache und Stadt. Sprachwissenschaftliche Betrachtungen über ein gespanntes Verhältnis. In: Markus Messling / Dieter Läßle / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Stadt und Urbanität. Transdisziplinäre Perspektiven*. Berlin: Kadmos: 113-130.

Interviews etc. 2011

Bericht über die Verleihung der Goethe-Medaille im *Jahrbuch 2010/2011 des Goethe-Instituts*: 19.

Interview in: *kursif. Magazin des Bayerischen Volkshochschulverbands* Sept. 2011-Feb. 2012: 48-50.

Sprache der Zukunft: Trabant, Plungjan, Lewontina. Öffentliche Diskussion des Goethe-Instituts Moskau zur "Gegenwart der Zukunft" im Polytechnischen Museum am 29.3.2011. Literatur und Sprache. Diskussion mit José Oliver und Feridun Zaimoglu. Literaturhaus Stuttgart am 9.12.2011.

2012a Sprachenvielfalt. In: Pim den Boer / Heinz Duchhardt / Georg Kreis / Wolfgang Schmale (Hrsg.): *Europäische Erinnerungsorte 1. Mythen und Grundbegriffe des europäischen Selbstverständnisses*. München: Oldenbourg: 257-271.

- 2012b Vorwort (eines alten Mannes aus der Stadt). Zu: Bettina Lindorfer / Solveig Kristina Malatrait (Hrsg.): *Alter(n) in der Stadt. Vieillir en ville. Sprach- und literaturwissenschaftliche Beiträge aus Romanistik und Germanistik*. Berlin: Frank & Timme: 7-9.
- 2012c Wie man Rosen entblättert, ohne handgreiflich zu werden. In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 4 (5./6. Januar 2012): 11.
- 2012d Der akroamatische Leibniz: Hören und Konspirieren. In: Holger Schulze (Hrsg.): *Gespür – Empfindung – Kleine Wahrnehmungen. Klanganthropologische Studien*. Bielefeld: Transcript: 121-132.
- 2012e Nimm und lies und schlag nach. In: *Süddeutsche Zeitung* Nr. 45 (23. Februar 2012): 14.
- 2012f Parler vers. Sur l'écriture d'Henri Meschonnic. In: *Europe* 995: 22-29.
- 2012g Der unabänderliche Dualismus der Sprache und die Conversation (Rede zur Eröffnung des Romanistentags in Berlin am 25. September 2011). In: *Mitteilungsheft des Deutschen Romanistenverbandes* Frühjahr 2012: 11-19.
- 2012h (Hrsg. zusammen mit Ute Tintemann): *Wilhelm von Humboldt: Universalität und Individualität*. München: Fink.
- 2012i Arbeit des Geistes. In: Ute Tintemann / Jürgen Trabant (Hrsg.): *Wilhelm von Humboldt: Universalität und Individualität*. München: Fink: 13-29.
- 2012j Nacquero esse gemelle. Über die Zwillingsgeburt von Bild und Sprache. In: Ulrike Feist und Markus Rath (Hrsg.): *Et in imagine ego. Facetten von Bildakt und Verkörperung*. Berlin: Akademie Verlag: 77-92.
- 2012k Irrtümer der romantischen Linguistik. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 130 (6. Juni 2012): N4.
- 2012l *Weltansichten. Wilhelm von Humboldts Sprachprojekt*. München: Beck.
- 2012m Europa spricht mit gespaltener Zunge. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 243 (18. Oktober 2012): 28.
- 2012n Die Kinder, die wir uns wünschen. In: *Süddeutsche Zeitung* 266 (17./18. November 2012): 13.
- 2012o Alexander von Humboldt über Erdgewalt und Geisteskraft in der Sprache. In: Markus Messling und Ottmar Ette (Hrsg.): *Wort Macht Stamm. Rassismus und Determinismus in der Philologie (18./19. Jh.)*. München: Fink: 137-151.
- 2012p Über die Lingua franca der Wissenschaft. In: Heinrich Oberreuter / Wilhelm Krull / Hans Joachim Meyer / Konrad Ehlich (Hrsg.): *Deutsch in der Wissenschaft. Ein politischer und wissenschaftlicher Diskurs*. München: Olzog: 101-107.
- 2012q Joggen? In: Christoph Marksches und Ernst Osterkamp (Hrsg.): *Vademekum der Inspirationsmittel*. Göttingen: Wallstein: 74-75
- 2012r "Toute compréhension est donc toujours en même temps non-compréhension". Le cœur

herméneutique de la pensée linguistique de Wilhelm von Humboldt. In: Patrick Sériot (Hrsg.): *Humboldt en Russie*. Lausanne: Université de Lausanne (= *Cahiers de l'ILSL* 33): 239-256.

Interviews etc. 2012

"Von schwindenden Worten – Sprache in der globalen Welt". Herrenhäuser Gespräche. NDR 19.1.2012 (Sendung 5.2.2012).

"Inde et Amérique. Les deux projets de la linguistique naissante". Vortrag in der Fondation Singer-Polignac in Paris am 24.1.12.

"Über die Freundschaft zwischen Bild und Sprache". Gespräch mit Horst Bredekamp. ICI Berlin (25.10.2012).

Focus Moskau – Gäste im Porträt. Menschen aus der deutschen Kultur und Gesellschaft in Moskau 2010/2011. Eine Dokumentation des Goethe-Instituts Moskau 2012.

2013a Eine schöne Stimme weist den Weg durch die Stadt. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 25 (30. Januar 2013): 28.

2013b Frankreich ist eine Sprache. In: Bundeszentrale für politische Bildung (Hrsg.): *Dossier Frankreich*. <http://www.bpb.de/internationales/europa/frankreich/153272/sprache>

2013c Von der Hand in den Mund? Über den Zusammenhang von oraler Artikulation und Gebärde. In: Hartmut Böhme / Beate Slominski (Hrsg.): *Das Orale. Die Mundhöhle in Kulturgeschichte und Zahnmedizin*. München: Fink: 33-42.

2013d Intonation parisienne. In: *transitions. La beauté n° 18* (06.04.2013). <http://www.mouvement-transitions.fr/intensites/la-beaute/nd-18-ue-trabant>

2013e Cenni, voci e parole: Vico e Humboldt. In: Federico Albano Leoni / Stefano Gensini / Maria Emanuela Piemontese (Hrsg.): *Tra linguistica e filosofia del linguaggio. La lezione di Tullio De Mauro*. Rom: Laterza: 103-117.

2013f Einzelsprache und wissenschaftliches Denken. In: Goethe-Institut u.a. (Hrsg.): *Deutsch in den Wissenschaften. Beiträge zu Status und Perspektiven der Wissenschaftssprache Deutsch*. München: Klett-Langenscheidt: 55-56.

2013g Warum sollen die Wissenschaften mehrsprachig sein? In: Goethe-Institut u.a. (Hrsg.): *Deutsch in den Wissenschaften. Beiträge zu Status und Perspektiven der Wissenschaftssprache Deutsch*. München: Klett-Langenscheidt: 158-167.

2013h Saussure contre le Cours. In: François Rastier (Hrsg.): *De l'essence double du langage et le renouveau du saussurisme* (= *Arena linguistica* 12): Bergen: Univ. of Bergen: 194-205.

2013i "Je n'eus de maître que Vico". Michelets Vico. In: Peter König (Hrsg.): *Vico in Europa zwischen 1800 und 1950*. Heidelberg: Winter: 47-72.

2013j Sprachengerechtigkeit? Gespräch mit Philipp van Parijs. *Süddeutsche Zeitung* (15. Juli 2013): 11.

2013k Renan Revisited. Reflections on Nation and Language. In: *Paradigmi XXXI/1 (Lingua, identità, cittadinanza*. Hrsg. Ilaria Tani) : 37-59.

2013l "Rester toujours dans la recherche": Humboldt, université, langage. In: Claire Joubert (Hrsg.): *Le texte étranger (3). Travaux et documents* 55 (2012). Paris: Université Paris 8: 185-202.

2013m Inde et Amérique: les deux projets de la linguistique naissante. In: Sarga Moussa (Hrsg.): *Le XIXe siècle et ses langues*, online unter: <http://etudes-romantiques.ish-lyon.cnrs.fr/langues.html>

2013n Paperback Ausgabe von: 2004a *Vico's New Science of Ancient Signs: A Study of Sematology* (Translated from the German by Sean Ward. Foreword by Donald Phillip Verene). London / New York: Routledge.

2013o Die Europäer: zweisprachig wie die alten Römer. In: *Gegenworte* 30: 80-83.

2013p Der eigenen Sprache bedürftig. Tributaire de sa propre langue. In: *Trivium* 15 (Hrsg. Hinnerk Bruhns / Fritz Nies: *La science pense en plusieurs langues. Wissenschaft denkt in mehreren Sprachen*).

Interviews etc. 2013

"Der diskrete Charme des Nachbarn. 50 Jahre Elysée-Vertrag". Deutschlandradio Kultur (Sendung 5.1.2013).

"Goodbye Deutsch, go Englisch". Gespräch mit Philipp van Parijs auf der PhilCologne am 29.6.2013. WDR 5 (16.7.2013).

Radio-Interview in "Sozusagen! Bemerkungen zur deutschen Sprache". Bayern 2 am 12.7.2013.

"Tysk språkskam" (Fragen von Sjur Haga Bringeland). In: *Dag og Tid* 37 (13.-19.9.2013): 13.

Diskussionsbeiträge in: Adawis (Hrsg.): *Die Sprache von Forschung und Lehre: welche, wo, für wen?* Berlin.

2014a *Globalesisch oder was? Ein Plädoyer für Europas Sprachen*. München: Beck.

2014b Über Sprach-Feindschaft. In: Gerd Ueding / Gregor Kalivoda (Hrsg.): *Wege moderner Rhetorikforschung. Klassische Fundamente und interdisziplinäre Entwicklung*. Berlin: de Gruyter: 441-453.

2014c Feige Rhetorik. In: *Süddeutsche Zeitung* 73 (28. März 2014): 11.

2014d Für Europas Sprachen! Die historische Dimension europäischer Mehrsprachigkeit. In: *Genshagener Noten 2 (Dokumentation Kolloquium "Kunst und Sprache". 2013)*.

2014e Pourquoi Humboldt? In: Sylvie Archaimbault / Jean-Marie Fournier / Valérie Raby (Hrsg.): *Penser l'histoire des savoirs linguistiques. Hommage à Sylvain Auroux*. Lyon: ENS Éditions: 573-585.

2014f Les frères Humboldt et les langues. In: Bénédicte Savoy / David Blankenstein (Hrsg.): *Les frères Humboldt, l'Europe de l'Esprit*. Paris: PSL / Monza: 83-95.

2014g Wie "geschichtlich" ist Vicos *mondo civile*? In: Wulf Oesterreicher / Maria Selig (Hrsg.): *Geschichtlichkeit von Sprache und Text. Philologien – Disziplingenese - Wissenschaftshistoriographie*. München: Fink: 31-46.

2014h (Hrsg. Sabine Marienberg / Jürgen Trabant): *Bildakt at the Warburg Institute*. Berlin: De Gruyter.

2014i On Warburg, Bildakt and Embodiment. In: Sabine Marienberg / Jürgen Trabant (eds.):



*Bildakt at the Warburg Institute*. Berlin: De Gruyter: IX-XIII.

2014j Preußische Gedankenbildung. Wilhelm von Humboldt und die Sprachen der Welt. In: Wolfgang Neugebauer (Hrsg.): *Oppenheim-Vorlesungen zur Geschichte Preußens*. Berlin: Duncker & Humblot: 27-43.

Interviews etc. 2014

Marko Pajević: Sprachdenken: Thinking of Language (Humboldt / Trabant) and its Anthropological Consequences. In: *Forum for Modern Language Studies* (2014) 50 (1): 97-112.

Braucht Europa so viele Sprachen? Jürgen Trabant im Gespräch mit Pascal Mercier, José F.A. Oliver und Emine Sevgi Özdamar. Salon Sophie Charlotte 18. Januar 2014.

Radio-Interview in "Sozusagen! Bemerkungen zur deutschen Sprache". Bayern 2 am 21. Februar 2014.

Rezension von *Globalesisch oder was?* von Hermann Unterstöger. *Süddeutsche Zeitung* 21. Februar 2014.

Streitgespräch mit Jürgen Gerhards "Braucht Europa eine Einheitssprache?". BBAW am 26. Februar 2014.

Interview in *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung* Nr. 19 (11. Mai 2014): 21.

Interview in BR 5 Das interkulturelle Magazin. 25. Mai 2014.

Eine Sprache für alle? Vor- und Nachteile einer Verkehrssprache und der Sprachenvielfalt. Frankfurter Hausgespräch im Goethe-Haus Frankfurt am Main. 7. Mai 2014. HR 2, 13. Juli 2014.

2015a Wilhelm von Humboldt Lectures. Université de Rouen. 30. März 2015 - 1. April 2015.

2015b Wilhelm von Humboldt (1767-1835). In: James D. Wright (Hrsg.): *International Encyclopedia of the Social and Behavioral Sciences*. 2<sup>nd</sup> edition. Vol. 25. Oxford: Elsevier: 286-289.

2015c Globalesisch für europäische Mehrsprachigkeit und Sprachengerechtigkeit? In: Nicole Colin / Joachim Umlauf (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit und Elitenbildung im europäischen Hochschulraum*. Heidelberg: Synchron: 45-56.

2015d De l'anthropologie parisienne aux langues du Nouveau Continent. In: *Wilhelm von Humboldt et la liberté des langues (=Les Études philosophiques, avril 2015 – 2)*. Paris: PUF: 215-237.

2015e Indien vs. Amerika: Über Friedrich Schlegels *Sprache und Weisheit der Indier*. In: Philipp Krämer / Markus A. Lenz / Markus Messling (Hrsg.): *Rassedenken in der Sprach- und Textreflexion. Kommentierte Grundlagentexte des langen 19. Jahrhunderts*. München: Fink: 27-46.

2015f Ansichten des Menschen und der Natur. Wilhelm und Alexander von Humboldt. In: Stephan Leibfried / Christoph Marksches / Ernst Osterkamp / Günter Stock (Hrsg.): *Berlins wilde Energien. Porträts aus der Geschichte der Leibnizschen Wissenschaftsakademie*. Berlin / Boston: De Gruyter: 116-141.

2015g Paraphrasen und andere Formen des wissenschaftlichen *fading*. Sieben Szenen aus der *scientific community*. In: Christiane Lahusen / Christoph Marksches (Hrsg.): *Zitat, Paraphrase, Plagiat. Wissenschaft zwischen guter Praxis und Fehlverhalten*. Frankfurt / New York: Campus: 181-188. ISBN 978-3-593-50467-4.

2015h Von der Hand in den Mund – Zur Entstehung von Sprache. In: Hartmut Böhme / Bernd

Kordaß / Beate Slominski (Hrsg.): *Das Dentale. Faszination des oralen Systems in Wissenschaft und Kultur*. Berlin: Quintessenz Verlag: 91-101. ISBN 978-3-86867-297-8.

2015i Rez. von Michael Tomasello: Eine Naturgeschichte des menschlichen Denkens (Übers. Jürgen Schröder). Frankfurt am Main: Suhrkamp 2014. In: *Zeitschrift für Rezensionen zur germanistischen Sprachwissenschaft*. ISSN (Online) 1867-1705, ISSN (Print) 1867-1691, DOI: [10.1515/zrs-2015-0034](https://doi.org/10.1515/zrs-2015-0034), October 2015.

Interviews etc. 2015

Zwischen Kiezdeutsch und Denglisch – wie geht es der deutschen Sprache? Sendung "Im Gespräch". Deutschlandradio Kultur. 21. Februar 2015.

2016a Herders Schaaf im Vorbeigehen und Entgegenkommen. In: Franz Engel / Sabine Marienberg (Hrsg.): *Das Entgegenkommende Denken. Verstehen zwischen Form und Empfindung*. Berlin: De Gruyter: 135-144. 2015. ISBN 978-3-11-043956-4

2016b Sur la frontière: Note sur Alexander von Humboldt, les langues et la race. In: Michel Espagne (Hrsg.): *La Sociabilité européenne des frères Humboldt*. Paris: Editions Rue d'Ulm: 121-129. 978-2-7288-0547-1

2016c Linguistic Justice vs. Linguistic Diversity. In: *Philological Encounters* 1: 61-78.

2016d Capoversi ed immagini. In: *Rendiconti dell'Accademia Nazionale dei Lincei. Classe di Scienze morali, storiche e filologiche* s. IX / v. XXVI (2015). Roma: Bardi: 213-219. ISSN 0391-8181

2016e Saussure contre le Cours. In: François Rastier (Hrsg.): *De l'essence double du langage et le renouveau du saussurisme*. Paris: Lambert-Lucas (= Trabant 2013h). ISBN 978-2-35935-160-6

2016f Theses on the Future of Language. In: Birgit Mersmann / Hans Kippenberg / (eds.): *The Humanities between Global Integration and Cultural Diversity*. Berlin: De Gruyter: 135-140. 978-3-11-044075-1

2016g Verkörperungsphilosophie und Semiotik. In: Klaus Sachs-Hombach (Hrsg.): *Verstehen und Verständigung. Intermediale, multimediale und interkulturelle Aspekte von Kommunikation und Ästhetik*. Köln: Herbert von Halem Verlag: 33-46. ISBN 978-3-86962-200-2; 978-3-86962-201-9

2016h Brexit, exit English?. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 161 (13. Juli 2016): N3.

2016i Gespräche über den "Cours de linguistique générale" in Rom und Paris. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 173 (27. Juli 2016): S. 3

2016j On the Vico Road: the sematological lane. In: Monica Riccio / Manuela Sanna / Yilmaz Levent (eds.): *The Vico Road. Nuovi Percorsi Vichiani*. Rom: Edizioni di storia e letteratura: 101-114.

2016k Sprachwissenschaft als Anthropologie. In: Ludwig Jäger / Werner Holly / Peter Krapp, Samuel Weber / Simone Heekeren (Hrsg.): *Sprache – Kultur – Kommunikation. Ein Internationales Handbuch zu Linguistik als Kulturwissenschaft*. Berlin: Mouton de Gruyter: 37-46.

2016l Du grec aux langues du monde. In: Michel Espagne / Sandrine Maufroy (Hrsg.): *L'hellénisme de Wilhelm von Humboldt et ses prolongements européens*. Paris: Demopolis: 31-46.

2016m Quanto è 'storico' il *mondo civile* vichiano. In: *Bollettino del Centro di Studi Vichiani XLVI*: 75-90 (= italienische Übersetzung von 2014g von Jacopo D'Alonzo).

2016n In die Rappuse gegangen: Leibniz und das Deutsche. In: Martin Grötschel u.a. (Hrsg.): *Leibniz: Vision als Aufgabe*. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: 231-242.

2016o Politik und Sprachwissenschaft. Ein Porträt Wilhelm von Humboldts zu seinem 250. Geburtstag. In: *Jahresmagazin 2017 der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften*. Berlin: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: 44-49.

2016p Über die Farbe der Wörter und Sprachen. In: Eva Esslinger / Heide Volkening / Cornelia Zumbusch (Hrsg.): *Die Farben der Prosa*. Freiburg: Rombach: 29-43.

2016q Der Himmel, das Haus, das Gold, der gute Mann und das Nichts. Die amerikanischen Sprachen und das Weltbewusstsein der anderen Moderne. In: Albrecht Buschmann / Julian Drews / Tobias Kraft / Anne Kraume / Markus Messling / Gesine Müller (Hrsg.): *Literatur leben. Festschrift für Ottmar Ette*. Frankfurt am Main: Vervuert / Madrid: Iberoamericana: 267-280.

2016r Jürgen Mittelstrass / Jürgen Trabant / Peter Fröhlicher: *Wissenschaftssprache. Ein Plädoyer für Mehrsprachigkeit in der Wissenschaft*. Stuttgart: Metzler. ISBN 978-3-476-04366-5

Interviews etc. 2016

- Mehrsprachiges Europa. L'Europe plurilingue. Europa plurilingue. Diskussion mit Barbara Cassin, Tullio De Mauro und Jürgen Trabant, ICI Berlin, 23. Februar 2016. <https://www.ici-berlin.org/event/712/>

2017a Die Erfindung der Sprachwaschmaschine. In: *Zeitschrift für Ideengeschichte* XI/1:123-126.

2017b Schatzmeister der italienischen Sprache [Nachruf auf Tullio De Mauro]. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 8 (10. Januar 2017): 12.

2017c Vanishing Worldviews. In: Marko Pajevic / David Nowell Smith (eds.): *Thinking Language: Wilhelm von Humboldt Now = Forum for Modern Language Studies* 53, 1: 21-34.

2017d Работа духа: к 250-летию со дня рождения Вильгельма фон Гумбольдта (22 июня 2017). Научный вестник Воронеж. гос. арх.-строит. ун-та. Современные лингвистические и методико-дидактические исследования 1 (33): 22-29.

2017e Die Arbeit des Geistes. Zum 250. Geburtstag von Wilhelm von Humboldts am 22. Juni 2017. In: *Scientific Newsletter der Universität Woronesch* 1(16): 12-18.

2017f Lantsch. In: Marco Baschera: *Das Zeichen und sein Double*. Hrsg. von Monika Kasper und Christian Villiger. Würzburg. Königshausen & Neumann: 219-220.

2017g (Hrsg. Bettina Lindorfer und Jürgen Trabant) Wilhelm von Humboldt: *Von den Sprachen Amerikas zum allgemeinen Typus der Sprache* (=Schriften zur Sprachwissenschaft. Bd. IV/1). Paderborn: Schöningh.

2017h Einleitung zum *Essai sur les langues du nouveau Continent*. In: Bettina Lindorfer und Jürgen Trabant (Hrsg.): Wilhelm von Humboldt: *Von den Sprachen Amerikas zum allgemeinen*

*Typus der Sprache* (=Schriften zur Sprachwissenschaft. Bd. IV/1). Paderborn: Schöningh: 7-31.

2017i Wilhelm von Humboldt linguista. In: Antonio Carrano / Edoardo Massimilla / Fulvio Tessitore (a cura di): *Wilhelm von Humboldt, duecentocinquant'anni dopo. Incontri e confronti*. Napoli: Liguori: 1-21.

2017j Nachruf auf Manfred Naumann. In: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften: *Jahrbuch 2016*. Berlin 44-46. Isbn 978-3-939818-72-4

2017k Die ewige und zukünftige Aufgabe der Universität: In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 141 (21. Juni 2017): N 4.

2017l Deutsche Philosophie missachtet ihre Tradition. Interview mit Matthias Heine. In: *Die Welt*. 22. Juni 2017: 22.

2017m Lantsch. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 225 (27. September 2017): N 4.

2017n Semiotics, semiology, sematology. In: Torkild Thellefsen / Bent Sørensen (eds.): *Umberto Eco in His Own Words*. Boston / Berlin: De Gruyter Mouton: 174-180.

2017o Symbolische Artikulation und Wahrnehmung. In: Magnus Schlette / Thomas Fuchs / Anna Maria Kirchner (Hrsg.): *Anthropologie der Wahrnehmung*. Heidelberg: Winter: 161-182.

2017p Babel ou le Paradis. L'Europe et ses langues. In: Étienne François / Thomas Serrier (Hrsg.): *Europa notre histoire*. Paris: Les Arènes: 887-899.

2017q Le globish du Moyen Âge. In: Étienne François / Thomas Serrier (Hrsg.): *Europa notre histoire*. Paris: Les Arènes: 911-914.

2017r Die Rückkehr der Philosophie zu Rede und Dialog: Vico, Hamann, Herder, Humboldt. In: Andreas Hetzel / Gerald Posselt (Hrsg.): *Handbuch Rhetorik und Philosophie*. Berlin/Boston: de Gruyter 2017: 217-237.

2017s Language and Image as Gesture and Articulation. In: Sabine Marienberg (ed.): *Symbolic Articulation. Image, Word, and Body between Action and Schema*. Berlin/Boston: de Gruyter: 47-70.

2017t Image and Text in Lessing's *Laocoon*. From Friendly Semiotic Neighbours to Articulatory Twins. In: Avi Lifschitz / Michael Squire (eds.): *Rethinking Lessing's Laocoon. Antiquity, Enlightenment, and the 'Limits' of Painting and Poetry*. Oxford: Oxford Univ. Press: 345-363.

#### Interviews etc. 2017

Der untypische Preuße (Redaktion Michael Reitz). Ö1 Nachtstudio 14. Juni 2017.

Zum Geburtstag von Wilhelm von Humboldt (Redaktion Dunja Welke). RBB Kulturradio 19. Juni 2017.

Deutsch multikulturell - wie verändert sich die Sprache (Redaktion Dunja Welke). RBB Kulturradio. 3. Juli 2017.

Wilhelm von Humboldt. Reichtümer des Geistes. Film von Alexander Landsberger. ARD-Alpha. 14. Juli 2017. <http://www.br.de/mediathek/video/video/reichtuemer-des-geistes> 100.html